



**UFR LANGUES,
CULTURES ET COMMUNICATION**
Université Clermont Auvergne

LICENCE

LANGUES, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS
ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES

Études anglophones

CEAD

LIVRET DE L'ÉTUDIANT·E
Année universitaire 2022–2023

Coordinatrice pédagogique pour le CEAD
Sandhya PATEL

Secrétariat
Lisette FÉLIX
lisette.felix@uca.fr
04 73 40 85 31

Ouvert du lundi au vendredi de 8:00 à 12:00 et de 13:30 à 16:00

SOMMAIRE

Liste des abréviations utilisées	2
Présentation de la licence LLCER parcours anglais	3
Accès à la formation et orientation.....	3
Système majeures–mineures	3
Approche par compétences	4
Informations sur la scolarité	7
Utilisation de l’espace numérique de travail	7
Examens	8
Césure d’études	9
Responsables et référent·e·s du Département d’études anglophones	9
Service de santé universitaire	10
Calendrier pédagogique 2022–2023.....	11
Programme des cours 2022–2023	12
Licence 1 — Semestre 1.....	12
Licence 1 — Semestre 2.....	17
Licence 2 — Semestre 3.....	23
Licence 2 — Semestre 4.....	28
Licence 3 — Semestre 5.....	33
Licence 3 — Semestre 6.....	40

LISTE DES ABBRÉVIATIONS UTILISÉES

AJAC	Ajourné·e autorisé·e à composer (année non validée, mais autorisation à suivre les cours de l'année supérieure)
AKI	Acquis
BU	Bibliothèque universitaire
CAPES	Certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement du second degré
CEAD	Centre d'enseignement à distance
CLM	Centre des langues et du multimédia
CM	Cours magistraux
CRPE	Concours de recrutement des professeurs des écoles
DAEU	Diplôme d'accès aux études universitaires
DEPA	Directeur·trice d'études de première année
EC	Élément constitutif (d'une UE)
ECTS	<i>European credits transfer system</i>
ENT	Espace numérique de travail
LANSAD	Langue pour spécialistes d'autres disciplines
LCC	Langues, cultures et communication
LLCER	Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales
MEEF	Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation
MTU	Méthodologie du travail universitaire
N#	Niveau # (# ^{ème} année de licence)
NAKI	Non acquis
O2i	Outils informatique et internet
PPP	Projet professionnel et personnel
QCM	Questionnaire à choix multiples
S#	Semestre #
TD	Travaux dirigés
TP	Travaux pratiques
UCA	Université Clermont Auvergne
UE	Unité d'enseignement
VAE	Validation des acquis de l'expérience

PRÉSENTATION DE LA LICENCE LLCER PARCOURS ANGLAIS

Accès à la formation et orientation

La licence LLCER EAD s'adresse aux étudiant·e·s souhaitant acquérir une solide formation de premier niveau universitaire et désireux·ses :

- de se diriger vers le master MEEF et les concours de l'enseignement (CRPE, CAPES, agrégation) ;
- de poursuivre leurs études en master LLCER (parcours Enseignement supérieur et recherche ou Médias et médiation culturelle), également proposé par le CEAD de l'Université Clermont Auvergne ;
- de candidater à tout autre master recherche ou professionnel en lettres ou sciences humaines.

Les diplômes requis pour accéder à la formation sont le baccalauréat ou le DAEU (diplôme d'accès aux études universitaires). Si vous êtes titulaire d'un diplôme post-baccalauréat, vous pouvez intégrer un parcours licence par validation partielle ou totale du cursus de formation antérieur. Toutes nos formations sont accessibles dans le cadre de la formation continue avec possibilité de validation des acquis de l'expérience (VAE).

L'inscription administrative est assurée par la scolarité. L'inscription pédagogique, qui est aussi l'inscription aux examens, est assurée par le secrétariat du CEAD.

Si vous avez besoin d'informations ou des problèmes d'orientation, adressez-vous en priorité à vos responsables pédagogiques et responsables d'année en les contactant par courrier électronique. Le Pôle Accueil Information Orientation (PacIO) (Site Carnot : rez-de-chaussée du bâtiment Paul Collomp) est à votre écoute. Vous pouvez le joindre au 04 73 40 62 70 ou lui écrire à cette adresse : pacio.df@uca.fr.

Système majeures–mineures

Durant les deux premières années de licence, les étudiant·e·s sont inscrit·e·s dans une discipline principale, qui constitue leur majeure, et s'ouvrent à une autre discipline, leur mineure. La mineure est sélectionnée parmi un choix qui est proposé au moment de l'inscription. Durant ces deux années, les enseignements majeurs prennent progressivement de l'importance, mais il est possible de se réorienter à la fin du N1 ou du N2 en optant pour sa mineure. En N3, tous les enseignements sont concentrés sur la discipline majeure, l'anglais, qui devient la matière de spécialisation. Au CEAD, deux mineures sont proposées au sein de la licence LLCER parcours Anglais :

- la mineure disciplinaire anglais (renforcement en linguistique, en littérature et en civilisation) ;

- la mineure espagnol (qui permet une réorientation éventuelle en licence LLCER espagnol après la première ou la deuxième année).

Approche par compétences

La Licence LLCER vise à transmettre des connaissances disciplinaires et à développer une série de compétences indispensables à l'insertion professionnelle. Elle est articulée autour de quatre blocs de compétences :

- Le bloc **langue** englobe les compétences d'expression et compréhension écrites et orales dans les langues de spécialité et en français ;
- Le bloc **culture** réunit les compétences liées à l'analyse des documents littéraires, des médias et de civilisation ;
- Le bloc **consolidation disciplinaire** vient compléter les deux premiers blocs ;
- Le bloc **ouverture** est lié à l'insertion professionnelle.

Les U.E. sont regroupées en blocs qui correspondent à ces compétences. Au niveau 1, les notes de toutes les UE de tous les blocs se compensent entre elles. Au niveaux 2 et 3, les blocs **Langue**, **Culture** et **Consolidation** se compensent entre eux, tandis que le bloc **Ouverture** ne compense pas les autres mais est compensé par les trois autres.

Pour valider son semestre, il faut donc remplir impérativement deux conditions :

- Avoir une moyenne de 10 sur 20 au semestre ;
- Avoir une moyenne de 10 sur 20 entre les blocs **Langue**, **Culture** et **Consolidation**.

Il est donc tout à fait possible d'avoir la moyenne au semestre mais de ne pas le valider pour autant, si la moyenne de ces trois premiers blocs n'est pas supérieure ou égale à 10.

Les blocs pour les trois années de la licence LLCER parcours Anglais sont les suivants :

Licence 1

Langue	1.1	Traduction Anglais S1
	1.2	Étude de la langue Anglais S1
	1.3	Expression orale et écrite Anglais S1
Culture	2.1	Traduction Anglais S2
	2.2	Expression orale et écrite Anglais S2
	1.4	Cultures et sociétés Anglais S1
	1.5	Littératures Anglais S1
	2.3	Cultures et sociétés Anglais S2
	2.4	Littératures Anglais S2

Consolid.	1.6	Civilisation Anglais S1
	2.5	Maîtrise de la langue orale Anglais S2
	2.6	UE Transversale (MTU)
Ouverture	1.7	Culture britannique S1
	1.8	Consolidation S1
	1.9	Culture artistique S1
	1.10	Culture américaine S1
	2.7	Approches européennes S2
	2.8	Culture artistique S2
	2.9	Consolidation S2
	2.10	Langue vivante

Licence 2

Langue	3.1	Traduction Anglais S3
	3.2	Étude de la langue Anglais S3
	3.3	Langue écrite et orale Anglais S3
	4.1	Traduction Anglais S4
	4.2	Étude de la langue Anglais S4
	4.3	Langue orale et écrite Anglais S4
Culture	3.4	Cultures et sociétés britanniques S3
	3.5	Littératures Anglais S3
	4.4	Cultures et sociétés Anglais S4
Consolid.	4.5	Littératures Anglais S4
	3.6	Renforcement Civilisation Anglais S3
	4.6	UE Préprofessionalisante S4
Ouverture	4.7	UE Transversale (PPP)
	3.7	Civilisation Grande-Bretagne S3
	3.8	Littérature américaine S3
	3.9	Littérature britannique S3
	3.10	Langue vivante
	4.8	Littérature britannique S4
	4.9	Civilisation anglo-saxonne S4
	4.10	Langue vivante 4

Licence 3

Langue	5.1	Traduction Anglais S5
	5.2	Étude de la langue Anglais S5
	6.1	Traduction Anglais S6
	6.2	Étude de la langue Anglais S6
Culture	5.3	Cultures et sociétés Anglais S5
	5.4	Littératures Anglais S5
	6.3	Cultures et sociétés Anglais S6
	6.4	Littératures Anglais S6
Consolidation	5.5	Phonétique et Langue orale Anglais S5
	5.6	Phonétique et phonologie Anglais S5
	6.5	Maîtrise de la langue orale Anglais S6
	6.6	Renforcement linguistique
Ouverture	5.7	Renforcement Culture S5
	5.8	Renforcement Civilisation S5
	5.9	Prosodie et Morphologie lexicale Anglais S5
	5.10	Langue vivante
	6.7	Initiation à la recherche civilisation
	6.8	Initiation à la recherche littérature
	6.9	UE Libre (au choix)
	6.10	Langue vivante

INFORMATIONS SUR LA SCOLARITÉ

Utilisation de l'espace numérique de travail

Dès validation de votre inscription administrative, vous aurez accès à l'espace numérique de travail (ENT) de l'université (uca.fr/campus/services-numeriques/ent/). Cet espace, qui sera votre interface principale de communication avec votre formation, vous permet notamment de :

- consulter le courrier électronique envoyé par l'université à votre adresse électronique UCA.
- accéder à tous les cours du CEAD auxquels vous êtes inscrit.es via la plateforme Cours en ligne, suivre le contenu des enseignements, être tenu.e au courant de l'avancement du semestre par les enseignant.es ;
- accéder à l'annuaire universitaire ;
- vous documenter sur les possibilités de séjour à l'étranger ;
- vérifier votre inscription aux examens et consulter vos résultats après les délibérations du jury ;
- vous tenir au courant des actualités du département et de l'université.

Il est à noter que l'université et son personnel utilisent exclusivement l'adresse électronique UCA pour les mails qui vous sont adressés. Vous devez donc consulter ce compte quotidiennement. Une redirection automatique peut facilement être mise en place vers votre adresse personnelle si besoin.

Les cours sont mis en ligne par les enseignant·e·s sur la plateforme (*Cours en ligne*) à chaque début de semestre, en partie ou totalité. Lorsque vous vous connectez à la plateforme, des annonces sur la page d'accueil vous informent des nouveaux cours ou documents déposés pour vous. Les devoirs exigés (écrits, oraux ou vidéos) par les enseignant·e·s doivent être déposés dans les espaces prévus à cet effet sur les différents espaces de cours.

Si vous avez des questions sur les contenus des cours, veuillez les poser aux enseignant·e·s sur le forum dédié dans l'espace de cours concerné. Évitez de contacter directement l'enseignant·e par courrier électronique.

Un forum pédagogique est mis à votre disposition sur cette même plateforme dans le cadre d'un dispositif de tutorat. Un·e tuteur·rice vous accompagne dans l'organisation de votre année et répond à vos questions concernant les cours, les devoirs ou les problèmes méthodologiques. Le forum est conçu pour vous aider à progresser et ainsi vous assurer une préparation optimale dans la perspective des examens écrits et oraux de fin de semestre. Ce forum est asynchrone : vous déposez vos messages quand vous le souhaitez, même en dehors des heures de tutorat.

Examens

Le calendrier des examens est diffusé par voie d’affichage sur l’ENT au plus tard 15 jours calendaires avant le début des épreuves en précisant la date, l’heure, la durée et le lieu de chaque épreuve écrite. L’affichage du calendrier dans l’ENT vaut convocation individuelle aux examens. Il précise également, si nécessaire, la liste des documents autorisés. Le calendrier prévoit pour chaque étudiant·e une pause-déjeuner entre la dernière épreuve du matin et la première de l’après-midi. Ces informations sont indicatives et peuvent être modifiées en raison de circonstances exceptionnelles.

Les éventuelles modifications de calendrier sont portées à la connaissance des étudiant·e·s via leur messagerie institutionnelle, qui doit être vérifiée régulièrement. La convocation doit également être vérifiée et les services de scolarité doivent être contactés en cas d’anomalie.

L’Université ne garantit la compatibilité des dates d’examens que pour les doubles cursus dont les Modalités de Contrôle des Connaissances ont été validées par les instances. La compatibilité n’est pas assurée pour les ajournés admis conditionnels (AJAC).

En licence, dans la limite d’un retard n’excédant pas le tiers de la durée de l’épreuve et au maximum d’une heure, l’étudiant·e retardataire sera tout de même accepté·e dans la salle d’examen. Aucun retard ne sera toléré pour les épreuves nécessitant une diffusion d’enregistrement ou l’utilisation de boîtiers électroniques avec les QCM. Ces conditions s’appliquent à l’ensemble des formations de la composante. Le règlement complet des études est à disposition au secrétariat.

La deuxième session prendra la forme d’une évaluation supplémentaire organisée après publication des résultats de l’évaluation initiale. Cette évaluation peut débuter cinq jours après la publication des résultats. Afin de permettre la bonne organisation de ces examens, l’étudiant·e doit obligatoirement indiquer aux secrétariats concernés, au maximum 4 jours ouvrables après la publication des résultats de la première session, quels EC il ou elle souhaite passer lors des rattrapages.

Lorsqu’une UE est constituée de plusieurs EC non affectés de crédits ECTS, si l’UE n’est pas validée en première session malgré les modalités de compensation, les EC validés peuvent être repassés en deuxième session.

Un·e étudiant·e qui a validé son semestre (≥ 10) ne peut repasser aucune des UE de ce semestre. Un·e étudiant·e qui n’a pas validé son semestre ne peut repasser que les UE non acquises (NAKI) de ce semestre (< 10). Les UE acquises (AKI) ne peuvent pas être repassées. À l’intérieur d’une UE non acquise, l’étudiant·e peut choisir les EC à repasser, même un EC qui est au-dessus de 10 à la première session. Seule la meilleure note des deux sessions sera alors prise en compte.

Un service d’examens délocalisés est proposé aux étudiant·e·s inscrit·e·s au CEAD résidant hors de l’Union Européenne ou des territoires d’Outre-mer. Ce service permet de ne pas passer les examens dans l’enceinte de l’université. L’étudiant·e doit prendre l’initiative de démarcher un

organisme d'état français (lycée français, ambassade, Alliance Française), et s'assurer que cet organisme le recevra aux heures des examens en France. Tout frais inhérent à la surveillance desdits examens sera à la charge de l'étudiant·e. Afin qu'une procédure d'examens délocalisés puisse être mise en place entre l'UCA et le centre que vous aurez trouvé, vous devez vous signaler très rapidement auprès du secrétariat CEAD.

Césure d'études

La césure consiste, pour un·e étudiant·e, à suspendre ses études pendant une période pouvant aller de 6 mois à un an afin de vivre une expérience personnelle, professionnelle ou d'engagement en France ou à l'étranger. Elle contribue à la maturation des choix d'orientation, au développement personnel et à l'acquisition de compétences nouvelles.

Ses dispositions essentielles concernent :

- Le caractère facultatif de la période de césure, relevant du strict volontariat de l'étudiant·e ;
- La nécessité pour l'étudiant·e en césure de demeurer inscrit·e auprès de son établissement, en particulier pour continuer à bénéficier des avantages liés à son statut (maintien du droit à bourse sur décision de l'établissement, couverture sociale étudiante) ;
- L'engagement réciproque de l'étudiant·e à réintégrer la formation en fin de césure, et de l'établissement à garantir une réinscription au retour de l'étudiant·e ;
- La possibilité pour l'étudiant·e de valoriser dans son parcours de formation les compétences acquises durant une année de césure ;
- Le rappel de la diversité des modalités de césure : suivi d'une autre formation, stage, entrepreneuriat, contrat à durée déterminée, engagement de service civique ou de volontariat associatif, en France ou à l'étranger, bénévolat, année sabbatique, etc.

Pour plus de renseignements, veuillez-vous adresser au secrétariat ou consulter [cette adresse](#).

Responsables et référent·e·s du Département d'études anglophones

Pour toute question pédagogique ou relative à votre cursus universitaire, vous devez vous adresser au secrétariat ou au responsable de votre année d'étude. Pour l'année universitaire 2022–2023, les responsables au sein du Département d'études anglophones sont :

Direction du département :

Anne GARRAIT-BOURRIER (anne.garrait-bourrier@uca.fr)

Raphaële ESPIET-KILTY (raphaele.espiet-kilty@uca.fr)

Sandhya PATEL (sandhya.patel@uca.fr)

Directrice d'études de 1^{ère} année (DEPA) : Aurélie BARNABÉ (aurelie.barnabe@uca.fr)

Licence 2^{ème} année : Alix MEYER (alix.meyer@uca.fr)

Licence 3^{ème} année : Quentin DABOIS (quentin.dabouis@uca.fr)

Licence LLCER au CEAD : Sandhya PATEL (sandhya.patel@uca.fr)

Secrétariat du CEAD : Lisette FÉLIX (lisette.felix@uca.fr)

Master Recherche : Timothy WHITTON (timothy.whitton@uca.fr)

Master MEEF : Romain DELHEM (romain.delhem@uca.fr)

Aides psychologiques : Jérôme Grosclaude (jerome.grosclaude@uca.fr)

Développement durable : Quentin DABOIS (quentin.dabouis@uca.fr)

Vous pouvez demander un rendez-vous à l'enseignant·e-référent·e en lui envoyant un message électronique afin qu'il puisse vous contacter. Toute correspondance doit se faire à partir de votre adresse électronique UCA.

Service de santé universitaire

Si vous êtes atteint·e d'un handicap temporaire ou définitif, d'ordre moteur, sensoriel, psychologique ou lié à une maladie invalidante, que vous soyez étudiant·e en présentiel ou au CEAD, le Service Université Handicap (SUH) peut vous accompagner pour définir et mettre en œuvre les moyens nécessaires à la réalisation de votre parcours universitaire. Il intervient pour la mise en place des aménagements de compensation nécessaires pour vos études et vos examens. Le SUH vous reçoit dans ses locaux accessibles :

Maison de la Vie Etudiante – Campus des Cézeaux
04 73 40 55 07
suh@uca.fr
handicap.clermont-universite.fr

Le Service de Santé Universitaire (SSU) accueille tou·te·s les étudiant·e·s et offre :

- un accès aux soins (soins et suivis infirmiers), des consultations médicales (médecine générale, gynécologie, maïeutique, neuropsychologie, sport...) ;
- une aide et un soutien psychologique (bureau d'aide psychologique universitaire) ;
- un accès aux droits et une aide psychosociale (assistants sociaux) ;
- de la prévention (bilans, dépistage IST et hépatites, vaccinations) ;
- de la prévention collective (avec les Étudiants Relais Santé) ;
- un aménagement des études et des examens pour les étudiant·e·s en situation de handicap en relation avec le SUH.

25 rue Etienne Dolet
04 73 34 97 20
ssu@uca.fr
sante.clermont-universite.fr

Le SUH travaille en collaboration avec le SSU, les scolarités, les enseignant·e·s et les relais de proximité handicap afin que les étudiant·e·s bénéficient d'une prise en charge optimale.



Calendrier pédagogique 2022–2023

SEMESTRE 1

Début des cours	7 septembre 2022
Vacances d'automne	29 octobre 2022 — 6 novembre 2022
Semaine pédagogique	7 — 13 décembre 2022
Vacances de Noël	17 décembre 2022 — 2 janvier 2023
Examens terminaux	3 — 14 janvier 2023
Délibérations	20 — 26 février 2023

SEMESTRE 2

Début des cours	16 janvier 2023
Vacances d'hiver	11 — 19 février 2023
Vacances de printemps	8 — 23 avril 2023
Semaine pédagogique	2 — 6 mai 2023
Examens terminaux	9 — 17 mai 2023
Délibérations	5 — 11 juin 2023

Examens de 2nde session	19 juin — 1 juillet 2023
Délibérations de 2nde session	10 — 16 juillet 2023
Fin des activités pédagogiques	13 juillet 2023

PROGRAMME DES COURS 2022–2023

Licence 1 — Semestre 1

U.E. 1.1 : Traduction

ECTS 3 | Bloc **Langue** | Responsables : Frédérique PLANCHAT (*thème*), Julie VAN PARYS-ROTONDI (*version*)

Traduction du français vers l'anglais (*thème*) et de l'anglais vers le français (*version*).

Bibliographie facultative

Un dictionnaire unilingue

Un dictionnaire bilingue

Un manuel de vocabulaire

Oxford English Dictionary Online (accessible via l'ENT ou à cette adresse : <https://www-oed-com.ezproxy.uca.fr/>)

U.E. 1.2 : Étude de la langue

ECTS 3 | Bloc **Langue** | Responsable : Romain DELHEM

Ce semestre de grammaire est consacré à l'étude du groupe verbal au sens large. Seront abordés les éléments suivants :

- Verbes et auxiliaires ;
- Formes verbales et expression du passé, du présent et de l'avenir ;
- Prépositions, verbes prépositionnels, particules, idiomes verbaux ;
- Complémentation du verbe ;
- Passif ;
- Types de propositions et ordre des constituants.

Avant de débiter l'étude de chaque chapitre, il est recommandé de se référer aux passages concernés dans l'un des ouvrages de la bibliographie. Les éléments théoriques de ce cours seront mis en application avec des exercices à faire en autonomie sur l'espace de cours.

Bibliographie facultative

Larrea, Paul & Rivière, Claude. 2019. *Grammaire explicative de l'anglais*. 5e édition. Paris : Pearson.

U.E. 1.3 : Expression orale et écrite

ECTS 3 | Bloc **Langue** | Responsables : Sophie COURTINAT (*pratique de la langue*), Sandhya PATEL (*langue orale*)

▪ Pratique de la langue

Ce cours a pour but d'améliorer les compétences de compréhension des documents audio et vidéo. Les activités permettent de renforcer les techniques de prise de notes et de compréhension fine des supports. Les documents utilisés abordent des thématiques en liaison avec les pays anglophones et permettent le rappel de données culturelles et l'élaboration du lexique spécifique indispensable pour comprendre d'autres documents de thématique similaire.

La restitution est également un entraînement profitable à l'expression écrite. L'examen final permet de vérifier l'étendue des compétences de compréhension de l'oral ainsi que la maîtrise du lexique associé aux thématiques étudiées.

L'examen porte sur deux documents complémentaires : un document audio (3 ou 4 écoutes selon difficulté) et un document vidéo (3 écoutes). Il vous est demandé de rédiger de façon structurée deux restitutions en anglais : une pour le document audio, une autre pour le document vidéo.

▪ Langue orale

This course will allow you to improve your understanding of spoken English. It will also encourage you to speak the language and thus develop your own spoken English in terms of pronunciation and fluency. I advise you to listen to podcasts on the radio (on the internet) at least once a week. Listen to programs at bbc.co.uk (Radio 4 podcasts for example). Do not listen exclusively to the news.

U.E. 1.4 : Cultures et sociétés

ECTS 3 | Bloc **Culture** | Responsables : Richard ANKER (*littérature américaine*), Isabelle FERNANDES (*civilisation britannique*)

▪ Littérature américaine

Introduction to 19th century American literature. This course is a historical survey of American literature from its beginnings to the late 19th century. With the cultural background of the Puritan heritage, the experience of wilderness and the democratic experiment in mind, we'll study the awakening of a self-consciously American literary sensibility as it emerges at the beginning of the 19th century and follow some of its transformations in several works of major writers up to the modernist period. Particular attention will be paid to tensions at work in narrative forms of neo-classicism, romanticism (including the American gothic), realism and naturalism.

The Europeans and the stories from the Penguin selection indicated in the bibliography should be read BEFORE the beginning of classes in September.

Bibliographie obligatoire

Henry James, *The Europeans*. Oxford World's Classics, 1878.

The Penguin Book of American Short Stories, edited by James Cochrane, Penguin Books, first published in 1969.

Washington Irving: "The Legend of Sleepy Hollow" (1820)

Nathaniel Hawthorne: "Young Goodman Brown" (1835)

Edgar Allan Poe: "The Fall of the House of Usher" (1839)

Herman Melville: "Bartleby" (1856)

Stephen Crane: "The Bride Comes to Yellow Sky" (1898)

Photocopied extracts from the following texts (which can be consulted online) will be provided in class:

Ralph Waldo Emerson: "Nature" (1836), "Self-Reliance" (1841)

Henry David Thoreau: *Walden* (1854)

▪ **Civilisation britannique**

Introduction à la civilisation anglaise des 16^e et 17^e siècles. Les cours magistraux présenteront un panorama – politique et religieux – de l'Angleterre des XVI^e et XVII^e siècles. Le thème principal en sera l'évolution des relations entre le monarque et le Parlement afin de comprendre comment le changement vers une monarchie parlementaire a pu s'effectuer.

Bibliographie obligatoire

Guy John, *The Tudors. A Very Short Introduction*, Oxford University Press, 2000.

Morrill John, Stuart *Britain. A Very Short Introduction*, Oxford University Press, 2000.

O'Driscoll James, *Britain. The Country and its People*, Oxford University Press, 2009.

Les chapitres importants seront mis en ligne. Inutile d'acheter les ouvrages.

U.E. 1.5 : Littératures

ECTS 3 | Bloc **Culture** | Responsables : Richard ANKER

This course will introduce students to literary methodology by focusing each week on short extracts selected from the stories and novel read in the American literature CM. The first several sessions will consist of a general introduction to literary analysis (narration, setting, character presentation, figures of speech, etc.) while courses thereafter will turn to the practical analysis of selected extracts from the texts by Irving, Hawthorne, Poe, Melville, James and Crane. Advice will be given on how to prepare a commentary on a literary text.

Bibliographie facultative

Voir celle de l'U.E. 1.4.

UE 1.6 : Civilisation

ECTS 3 | Bloc **Consolidation** | Responsable : Isabelle FERNANDES

Le cours permettra aux étudiant·e·s d'aborder la méthodologie du commentaire de texte de civilisation en approfondissant leurs connaissances sur le programme du cours de civilisation britannique (U.E. 1.4).

Bibliographie obligatoire

Voir celle de l'U.E. 1.4. Des documents de méthodologie ainsi que les textes à travailler seront mis en ligne.

U.E. 1.7 : Culture britannique

ECTS 3 | Bloc **Ouverture** | Responsable : Isabelle FERNANDES

Colliding worlds: Europe and the Americas in the 16th century. With the beginning of circumnavigation many seafarers sailed the seven seas and came across unknown territories. The discoveries of uncharted lands led to the fashioning of new terms: the phrase 'New World' (Mundus Novus) that was then coined referred to the Americas, 'new' meaning 'unknown till then'. This adjective nevertheless introduced a sharp contrast between two worlds, the New one and what came to be known as the Old continent. In this course we will focus on Europe in the early modern period and on the relations between Europe and the newly-discovered lands.

Bibliographie facultative

Les chapitres et documents importants seront mis en ligne.

U.E. 1.8 : Consolidation

ECTS 3 | Bloc **Ouverture** | Responsables : Amélie VIGNAUD (*consolidation anglais*), Céline GABET (*consolidation français*)

▪ **Consolidation anglais**

Pursuing academic studies in a foreign language requires for learners to have perfect mastery of the language, especially in written communication: essays, translations, etc. This course is, thus, centred on developing and improving written communication skills. Throughout the course, emphasis is placed on corrective linguistic feedback so as to limit errors and mistakes in the target language, especially those that are very detrimental to written production. The course primarily targets challenges associated with sentence structure (e.g. subject verb and adjectival agreement, pronoun substitution), homophones, lexicon and level of language.

▪ Consolidation français

Suivre un parcours spécialisé dans une langue étrangère exige de parfaitement maîtriser le français, notamment pour effectuer des exercices de traduction. Le cours de français s'articule autour d'Orthodidacte, plateforme électronique dédiée à l'apprentissage de l'écrit. Cet outil, accessible depuis tout poste informatique, propose plusieurs parcours d'apprentissage en fonction du niveau de maîtrise de chacun, niveau déterminé à partir d'un test diagnostique. Grâce à un suivi individualisé, l'enseignant.e. apporte des ressources complémentaires et échange à distance avec les étudiant.e.s selon leurs besoins.

L'accent est mis sur la correction linguistique afin de limiter les fautes, très pénalisantes dans toute production écrite. Il s'agit en particulier de cibler les difficultés liées aux homophones (mots qui se prononcent de la même manière mais qui s'écrivent différemment), aux accords, à l'orthographe lexicale et à la conjugaison.

U.E. 1.9 : Culture artistique

ECTS 3 | Bloc **Ouverture** | Responsable : Aaron ASHBY

Contemporary African anglophone literature: From colonization to independence. This course will take as a starting point the Berlin Conference of 1885, during which the West carved Africa into fifty incoherent morsels, largely ignoring the thousands of tribes, kingdoms and cultures that had already existed in Africa. In the guise of saviors, liberators and bearers of "civilization", the West imposed not only territorial boundaries on the indigenous peoples, they also imposed, among others, their languages: English, French, Portuguese, German, etc. Following the independence movements from the late 1950s to 80s, African nations and cultures have sought to define their multiple, complex identities while resisting simplistic, culturally imperialistic definitions of the Global North. This course will examine the works of several sub-Saharan African Anglophone literature that grapple with this question of pre- and post-colonial African identity.

U.E. 1.10 : Culture américaine

ECTS 3 | Bloc **Ouverture** | Responsable : Marie BOLTON

An environmental history of California. This course will seek to answer two questions: How have people over time affected the California environment and what has been the outcome? How have changes in the environment affected humans, their ideas, and institutions? To find answers to these questions, this course will introduce students to the basic concepts of environmental history through a study of the environmental history of California from pre-European contact to the present era. Students will develop an understanding of how people have both used and damaged the California environment as well as how people have saved and

appreciated it. Elements of the environment itself are major participants in this story as it unfolds over time.

Lectures will cover the following topics:

- What is History? What is Environmental History?
- California: A Land of Contrasts
- California Indian Land Use
- Demographic Disaster: Spanish and Mexican Land Use
- The Coastal Fur Trade
- Environmental Impacts of the Gold Rush
- The Timber Industry
- Preservation, Conservation, and Environmental Movements
- Water Wars: Agricultural and Urban Irrigation
- Oil and Nuclear Power
- Contemporary Environmental Challenges

Reading and other course materials will be provided in class and on the ENT.

Bibliographie obligatoire

Eric Foner, *Give Me Liberty!* (NY: Norton, single volume Seagull 5th edition, 2017).

Licence 1 — Semestre 2

U.E. 2.1 : Traduction

ECTS 3 | Bloc **Langue** | Responsable : Julie VAN PARYS-ROTONDI

Traduction du français vers l'anglais (*thème*) et de l'anglais vers le français (*version*).

Bibliographie facultative

Un dictionnaire unilingue

Un dictionnaire bilingue

Un manuel de vocabulaire

Oxford English Dictionary Online (accessible via l'ENT ou à cette adresse : <https://www-oed-com.ezproxy.uca.fr/>)

U.E. 2.2 : Expression orale et écrite

ECTS 3 | Bloc **Langue** | Responsables : Aurélie BARNABÉ (*grammaire*), Quentin DABOUIS (*phonétique et phonologie*)

▪ Grammaire

Ce cours propose une étude détaillée du Syntagme Nominal (SN), qui sera amorcée par l'examen des déterminants, l'analyse des types de noms, des quantifieurs et des différentes expansions nominales, à savoir les adjectifs, les constructions à plusieurs noms et les propositions relatives. Une attention particulière sera consacrée au suffixe –ing en tant que marqueur de nominalisation et à ses occurrences variées en contextes nominaux. On explorera enfin l'insertion du marqueur that dans un environnement nominal, dont on précisera les distinctions avec ses occurrences en contexte syntaxique.

Bibliographie facultative

PERSEC, Sylvie & BURGUE, Jean-Claude. *Grammaire Raisonnée 2 – anglais – Nouvelle Edition*. Ophrys. (ouvrage n°1) **[recommandé]**
PERSEC, Sylvie & BURGUE, Jean-Claude. *Grammaire Raisonnée 2 – Corrigé des exercices – Nouvelle Edition*. Ophrys. (ouvrage n°2) **[recommandé]**
RIVIERE, C. 2016. *Pour une Syntaxe Simple à l'Usage des Anglicistes*. Paris : Ophrys.

▪ Phonétique et phonologie

This class is an introduction to English phonetics and phonology. After giving a detailed description of how English vowels and consonants are produced, we will focus on the suprasegmental level with an overview of rhythm, intonation and stress. We will then deal with the distinction between phonetics and phonology by looking at the notions of phonemes and allophones. Finally, we will study the rules and principles of stress placement.

Bibliographie facultative

CARR, P. (2013) *English Phonetics and Phonology: An Introduction* (2ème édition). Oxford : Wiley- Blackwell.
DUCHET, J.-L. (2018) *Code de l'anglais oral* (3ème édition). Gap : Ophrys.
FOURNIER J.-M. (2010) *Manuel d'anglais oral*, Paris : Ophrys

And one of the following pronunciation dictionaries:

JONES, D. (2006). *Cambridge English Pronouncing Dictionary* (17ème édition). Cambridge : Cambridge University Press.

or

WELLS, J. C. (2008). *Longman Pronunciation Dictionary* (3ème édition). London : Longman.

U.E. 2.3 : Cultures et sociétés

ECTS 3 | Bloc **Culture** | Responsable : Marie BOLTON

An introduction to American history. This course will provide an overview of American history from the period preceding European contact to the early 1830s. New kinds of freedom for some North Americans came at the expense of the freedom of others. Students will explore the theme of freedom through a study of key aspects of American economic, social, and political life.

Bibliographie obligatoire

Eric Foner, *Give Me Liberty! An American History*, Seagull 5th edition, single volume, 2017. The Seagull single volume 4th edition (2014) is acceptable. Students should purchase this book which is the single book used in all U.S. civilization courses in licence and afterwards.

Students in L1 are responsible for reading from Chapter 1 through page 393 in Chapter 10.

U.E. 2.4 : Littératures

ECTS 3 | Bloc **Culture** | Responsables : Patricia GODI-TKATCHOUK (*Littérature américaine CM*), Lucy-Anne KATGELY (*Littérature américaine TD*)

▪ Littérature américaine CM

American literature in the 20th century. This course will be a panorama of American literature from the modernist period between the wars, 1914–1939, to the early 1960s. It will provide an introduction to some of the main literary movements and literary works in the tradition of American fiction and poetry in the 20th century. Particular attention will be paid to the writers of the Lost Generation, the literature of social commitment, Black and Jewish novelists, the novelists of the absurd, the Beat Generation. The reading list includes works by William Faulkner, F. Scott Fitzgerald, Ernest Hemingway, John Steinbeck, and Sylvia Plath. We will be particularly interested in the engagement of fiction with history, as well as in the thematic and formal developments of the novel and of poetry during the period.

Bibliographie obligatoire

FAULKNER, William. “A Rose for Emily” (1930), in *These Thirteen* (1931). London: Chatto & Windus, 1963. (available online)

FITZGERALD, F. Scott. *The Great Gatsby* (1925). New York: Penguin Books, 2008.

HEMINGWAY, Ernest. “Indian Camp” (1924), in *The Collected Stories*. New York: Random House, 1995. (available online)

PLATH, Sylvia. *The Bell Jar* (1963). London: Faber and Faber, 1999.

STEINBECK, John. *Of Mice and Men* (1937). New York: Penguin Books, 2000.

Bibliographie facultative

COCHRANE, James (ed). *The Penguin Book of American Short Stories*. Penguin Books, 1969.
BRADBURY, Malcolm, and RULAND, Richard. *From Puritanism to Postmodernism: A History of American Literature*. Penguin Books USA, 1992.

GRELLET, Françoise. *An Introduction to American Literature*. Paris : Hachette Supérieur, 1993.

MOORE, Geoffrey (ed.). *The Penguin Book of American Verse*. Penguin, 1989.

▪ **Littérature américaine TD**

Ce cours permettra d'approfondir les connaissances acquises dans le CM tout en travaillant la méthodologie du commentaire de texte en littérature.

U.E. 2.5 : Maîtrise de la langue orale

ECTS 3 | Bloc **Consolidation** | Responsables : Sophie COURTINAT (*pratique de la langue*), Sandhya PATEL (*langue orale*)

▪ **Pratique de la langue**

Les objectifs du cours sont les mêmes qu'au premier semestre, à savoir vous permettre d'améliorer les compétences de compréhension des documents audio et vidéo. L'examen final permet de vérifier l'étendue des compétences de compréhension de l'oral ainsi que la maîtrise du lexique associé aux thématiques étudiées.

L'examen porte sur deux documents de même thématique : un document audio court (3 ou 4 écoutes selon difficulté) que vous devez restituer en français et un document vidéo (3 écoutes) qui est à restituer en anglais de façon structurée.

▪ **Langue orale**

This course will allow you to improve your understanding of spoken English. It will also encourage you to speak the language and thus develop your own spoken English in terms of pronunciation and fluency. I advise you to listen to podcasts on the radio (on the internet) at least once a week. Listen to programs at *bbc.co.uk* (Radio 4 podcasts for example). Do not listen exclusively to the news.

U.E. 2.6 : U.E. transversale

ECTS 3 | Bloc **Consolidation** | Responsable : Amélie VIGNAUD (*méthodologie du travail universitaire*)

▪ **Méthodologie du travail universitaire**

Lors de cet enseignement assuré en français seront abordés aussi bien l'utilisation des dictionnaires unilingue et bilingue, les procédés de traduction, la connaissance des techniques de recherches documentaires à l'université (repérage des sources en bibliothèque) et l'alphabet phonétique.

Notez que cet enseignement, qui vise à vous aider à bien appréhender la spécificité des cours en université et de l'anglais dans le supérieur en particulier, a lieu au S1, même s'il n'apparaît qu'au S2.

▪ Outils informatiques et internet (O2i)

Vous apprendrez à maîtriser certains outils informatiques de base. L'objectif de cette formation est de préparer l'étudiant.e. à présenter le certificat C2i®. Attention que cet enseignement peut avoir lieu aussi bien au S1 qu'au S2. Des précisions seront apportées à la rentrée.

U.E. 2.7 : Approches européennes

ECTS 3 | Bloc **Ouverture** | Responsable : Caroline DOMINGUES

Le cours envisage les grandes étapes de la construction européenne de l'après-guerre à nos jours et le fonctionnement des institutions. Les étapes historiques, politiques et sociales retiendront notre intérêt ainsi que les questions liées à la construction d'une identité et de la culture européenne dans l'un des continents les plus fragmentés du monde.

Bibliographie facultative

Berstein S., Milza P., Histoire de l'Europe. Du XIXe au début du XXIe siècle, Paris, Hatier, 2014.

Bossuat G., Histoire de l'Union européenne, Paris, Belin, 2009.

www.robert-schuman.eu/question_europe.php?num=qe-105

U.E. 2.8 : Culture artistique

ECTS 3 | Bloc **Ouverture** | Responsable : Aaron ASHBY

Contemporary African Anglophone Literature: women and war. This course will examine the relationship between women and war in pre- and post-colonial Africa. This relationship is complex, delicate, and complementary. War and armed conflict upend all aspects of women's lives, disrupting among other things, conventional representations of identity, gender roles, and familial ties. This course will investigate this relationship through the works of several sub-Saharan African Anglophone women writers.

U.E. 2.9 : Consolidation

ECTS 3 | Bloc **Ouverture** | Responsables : Amélie VIGNAUD (*consolidation anglais*), Céline GABET (*consolidation français*)

▪ Consolidation anglais

Developing on the skills acquired in semester one, this course seeks to:

- Continue to strengthen general linguistic competencies.
- Focus on specific written techniques to help learners express themselves with further clarity.

Throughout the course, emphasis is also placed on developing effective paragraphs. Consequently, we will focus on writing thesis sentences and topic sentences, and how to stick to one primary idea in a paragraph, by providing relevant supporting details and specific examples. Additionally, we will concentrate on consistency in tense and word choice. Furthermore, we will take a look at transition words and phrases, and how these can help to provide a seamless flow in ideas to make paragraphs more logical. Equally important, we will address the matter of punctuation so as to make ideas clear and concise, and to avoid run-on sentences.

▪ Consolidation français

Le cours répond à un double objectif :

- poursuivre la remédiation orthographique sur la plateforme Orthodidacte ;
- envisager des techniques rédactionnelles destinées à s'exprimer avec clarté.

L'enseignant.e propose au préalable un test en ligne constitué de questions posées sur un texte, l'objectif étant de mesurer des capacités de compréhension, de formulation et de reformulation. Au vu des résultats, l'encadrant assure un suivi individualisé. L'accent est mis sur la précision lexicale (supprimer les approximations, employer le mot adéquat), l'allègement de certaines structures syntaxiques (éviter l'emboîtement de subordonnées), l'articulation logique des idées (gagner en cohérence).

U.E. 2.10 : Langue vivante

ECTS 3 | Bloc **Ouverture**

Il s'agit de cours de langues proposés aux non spécialistes. Vous pouvez poursuivre l'étude d'une langue étrangère que vous avez étudiée au lycée ou bien commencer une nouvelle langue.

Licence 2 — Semestre 3

U.E. 3.1 : Traduction

ECTS 3 | Bloc **Langue** | Responsables : Julie VAN PARYS-ROTONDI (*thème*), Frédérique PLANCHAT (*version*)

Bibliographie facultative

Un dictionnaire bilingue

Un dictionnaire unilingue

Un manuel de vocabulaire (p. ex. Longon, Christian & Peron, Michel & Peron, Monique.
Vocabulaire anglais-français moderne et pratique)

U.E. 3.2 : Étude de la langue

ECTS 3 | Bloc **Langue** | Responsables : Aurélie BARNABÉ (*grammaire*), Kambiz ELHAMI (*phonétique appliquée*)

▪ Grammaire

Le domaine de la modalité sera approfondi par une étude détaillée des auxiliaires de modalité en anglais. Ils seront abordés dans le cadre d'une approche contrastive avec leurs corollaires en français. La *Grammaire Raisonnée 2* servira de complément théorique du cours. Le livret *Corrigé des exercices* associé à cette grammaire permettra à l'étudiant de s'autoévaluer à partir des exercices proposés.

Bibliographie facultative

LARREYA, P. et C. RIVIERE. 1991. *Grammaire Explicative de l'Anglais*. Paris : Pearson / Longman. **[recommandé]**

PERSEC, Sylvie & BURGUE, Jean-Claude. *Grammaire Raisonnée 2 – anglais – Nouvelle Edition*. Ophrys. (ouvrage n°1) **[recommandé]**

PERSEC, Sylvie & BURGUE, Jean-Claude. *Grammaire Raisonnée 2 – Corrigé des exercices – Nouvelle Edition*. Ophrys. (ouvrage n°2)

RIVIERE, C. 2016. *Pour une Syntaxe Simple à l'Usage des Anglicistes*. Paris : Ophrys.

▪ Phonétique appliquée

This course unit consists of systematic exercises in the segmental and suprasegmental areas of phonetics with the aim of improving students' pronunciation skills. Emphasis will be put on the forms and functions of English intonation.

Bibliographie facultative

Guierre, Lionel. 1975. *Drills in English Stress-Patterns*. (3rd edition) Paris: Longman France.

Roach, Peter. 2009. *English Phonetics and Phonology: A Practical Course*. (4th edition with 2 audio CDs) . Cambridge: Cambridge University Press. (Chapters 15-19)
Wells, John C. 2006. *English Intonation: An Introduction*. (With 1 audio CD) Cambridge: Cambridge University Press.

U.E. 3.3 : Langue écrite et orale

ECTS 3 | Bloc **Langue** | Responsables : Amélie VIGNAUD (*pratique de la langue*), Sandhya PATEL (*langue orale*)

▪ Pratique de la langue

Dans la continuité de l'UE de 1^{ère} année, ce TD aura pour but de consolider les compétences de compréhension des documents audio et vidéo en liaison avec des thèmes de société et d'en restituer le sens de la façon la plus exhaustive possible en français ou en anglais. Une première approche de la compréhension des variétés de l'anglais sera proposée (quelques accents au Royaume-Uni, en Irlande et aux USA). L'examen final permettra de vérifier l'étendue des compétences de compréhension de l'oral ainsi que la maîtrise du lexique associé aux thématiques étudiées.

▪ Langue orale

This course will allow you to improve your understanding of spoken English. It will also encourage you to speak the language and will thus develop your own spoken English in terms of pronunciation and fluency. In Semesters 3 and 4, you will work on your spoken English on your own by doing the exercises in the file called PRACTICE.

After a few weeks of working on your own, you will have to send in ONE piece of homework before the mid-term holiday. I will correct this piece of homework and will send you an oral assessment of your spoken English. Take this correction into account when doing the practice sessions in the second half of the semester and before sending in your second piece of homework. I also advise you to listen to podcasts on the radio at least once a week. Listen to programs at bbc.co.uk (Radio 4 podcasts for example). Do not listen exclusively to the news.

U.E. 3.4 : Cultures et sociétés britanniques

ECTS 3 | Bloc **Culture** | Responsable : Sandhya PATEL

Great Britain: Industrialisation and Empire. This survey course aims to provide students with an understanding of British society, economy, politics and in the long eighteenth and nineteenth centuries. The course will cover questions related to industrial development, social conditions and policies, political changes, colonial expansion and the Irish question during this period, allowing students to develop greater understanding of two centuries of British history, but also to consolidate methodological skills related to document analysis and critical thinking.

Students are expected to read assigned materials. A course pack will be provided as a teaching aid.

Bibliographie facultative

Hunt, Jocelyn, *Britain 1846-1919*, Routledge, 2003.

Lowe, Norman, *Mastering Modern British History*, Basingstoke, Palgrave, Macmillan, 1998 (fourth edition, 2009).

O’Gorman, Frank, *The Long Eighteenth Century. British Political and Social History, 1688-1832*, Bloomsbury Press, 2019.

Roberts, Martin, *Britain 1846-1964. The Challenge of Change*, Oxford, Oxford University Press, 2001.

U.E. 3.5 : Littératures

ECTS 3 | Bloc **Culture** | Responsable : Sophie CHIARI

Théâtre et poésie. In this course, I intend to trace the chronological development of English drama from the end of the Middle Ages through to the 18th century, focusing on Shakespeare, and discussing many of the key poets and dramatists of this turbulent and transformative period.

Roman et théâtre. This course is focused on the Victorian Age, the Modern Age, and drama and prose after World War II. It discusses key novelists such as Charles Dickens and Virginia Woolf and major playwrights such as Oscar Wilde.

Bibliographie obligatoire

William Shakespeare, *Romeo and Juliet*.

Virginia Woolf, *Mrs Dalloway*.

Bibliographie facultative

R.L. Stevenson, *The Strange Case of Dr Jekyll and Mr Hyde*.

Regard, Frédéric, *La littérature anglaise*, Paris, PUF, Que sais-je, 2007.

U.E. 3.6 : Renforcement civilisation

ECTS 3 | Bloc **Consolidation** | Responsables : Julie VAN PARYS-ROTONDI (*civilisation britannique*), Frédérique PLANCHAT (*civilisation américaine*)

▪ **Civilisation britannique**

Early Modern England and the establishment of Europe. This course will focus on the new schools of thought brought by recent historiography. A special emphasis will be made on the arts and the intellectual exchanges. We will also highlight the history of humanism across Europe as well as the influence of the Renaissance and how it transcribed in the establishment of Europe.

Selected passages from primary and secondary sources will be provided.

Bibliographie facultative

Delumeau Jean, *Histoire artistique de l'Europe*, La Renaissance, Paris: Seuil, 1996
Nauert, C.. *Humanism and the Culture of Renaissance Europe* (2nd ed., New Approaches to European History). Cambridge: Cambridge University Press, 2006
Rice, Eugene F. & Grafton, Anthony, *The Foundations of Early Modern Europe*, 1460-1559, W. W. Norton & Company; Second édition, 1994

▪ Civilisation américaine

Les institutions américaines. Nous étudierons la Constitution, les trois pouvoirs : exécutif, législatif et judiciaire. Nous mettrons l'accent sur le rôle de la Cour Suprême. Nous verrons également l'évolution des partis politiques aux États-Unis.

Bibliographie facultative

Eric Foner, *Give Me Liberty! An American History*, Seagull 5th edition, single volume, 2017.

U.E. 3.7 : Civilisation Grande-Bretagne

ECTS 3 | Bloc **Ouverture** | Responsable : Jérôme GROSCLAUDE

Military heroes and war leaders in the United Kingdom: myths and realities. In this course, we will study the importance of myth and reality in the depiction and/or public perception of military heroes and war leaders such as Henry V or Nelson. We will also study the other side of military heroism, notably through the cold-blooded Commander James Bond or the (fictional) cowardly “hero” Sir Harry Flashman.

Bibliographie facultative

COTTRET, Bernard, *Histoire de l'Angleterre*, Tallandier, 2011
MORGAN, Kenneth O. (ed.), *The Oxford History of Britain*, Oxford University Press, 2001
STRACHEY, Litton, *Eminent Victorians*, The Modern Library, 1918

U.E. 3.8 : Littérature américaine

ECTS 3 | Bloc **Ouverture** | Responsable : Patricia GODI-TKATCHOUK

A panorama of American poetry from the Colonial Period to the 20th century. This course will be an approach to American poetry from its beginnings during the colonial era to the modernist period in the early decades of the 20th century. Some of the most representative poets and trends or movements in American poetry will be chronologically introduced. Particular attention will be paid to questions of aesthetics and poetics. The course will focus on the works of Anne Bradstreet (1612-1672), Edward Taylor (1642-1729), the poets of the “Genteel Tradition” – Henry Wadsworth Longfellow (1807-1882) and John Greenleaf Whittier (1807-1892) –, Edgar Allan Poe (1809-1849), Walt Whitman (1819-1892), Emily Dickinson (1830-

1886), Robert Frost (1874-1963), the Modernist poets T. S. Eliot (1888-1965) and Ezra Pound (1885-1972).

A selection of poems will be provided online.

Bibliographie facultative

MOORE, Geoffrey (ed.) *The Penguin Book of American Verse*, Penguin: 2011.

— American poetry:

ALLEN, Donald M. (ed.) *The Poetics of the New American Poetry*. New York: Grove Press, 1974.

FAUCHEREAU, Serge. *Lecture de la poésie américaine*. Paris : Somogy, 1998.

— Poetry as a literary genre, poetics, text analysis:

ABRAMS, M. H. *A Glossary of Literary Term*. Harcourt Brace College Publishers, 1993.

AQUIEN, Michèle. *Dictionnaire de poétique*. Paris : Librairie générale française, 1993.

COHEN, Jean. *Structure du langage poétique*. Paris : Champs Flammarion, 1966.

CREPIN, André. *La versification anglaise*. Paris : Nathan, 1996.

DESSONS, Gérard. *Introduction à l'analyse du poème*. Paris : Armand Colin, 2005.

FUSSELL, Paul. *Poetic Meter and Poetic Form*. McGraw-Hill, Inc., 1979.

JOUBERT, Jean-Louis. *La poésie*. Paris : Armand Colin/Gallimard, 1977.

MOUNIN, Georges. *Sept poètes et le langage*. Paris : Gallimard, 1992.

RABATE, Dominique (ed.). *Figures du sujet lyrique*. Paris : Seuil, 1996.

U.E. 3.9 : Littérature britannique

ECTS 3 | Bloc **Ouverture** | Responsables : Lucy-Anne KATGELY (*roman britannique*), Anne ROUHETTE (*poésie britannique*)

Le cours se divisera en deux parties. La première, qui s'intéressera plus particulièrement à ce qu'on a appelé la naissance du roman, présentera un panorama de la littérature britannique du « long » XVIII^e siècle, de l'époque dite augustéenne au romantisme ; la seconde proposera un aperçu de la poésie britannique du XVIII^e au XXI^e siècle. Le programme de lecture est le suivant :

- Henry Fielding, *Joseph Andrews* (1742), édition indifférente.
- Jane Austen, *Pride and Prejudice* (1813), édition indifférente
- Anthologie de poèmes qui sera à votre disposition en ligne à la rentrée.

Pride and Prejudice et l'anthologie de poèmes font partie des lectures obligatoires et, à ce titre, donneront lieu à des questions lors de l'examen terminal. Le premier tome de *Joseph Andrews* (idéalement, toute l'œuvre) devra être lu pour l'U.E. 4.5 au prochain semestre ; aucune question ne lui sera consacrée durant l'examen terminal de l'U.E. 3.9. Des questions pourront porter en revanche sur la partie du cours consacré à *Joseph Andrews*.

Bibliographie facultative

Backscheider, Paula R. and Catherine Ingrassia (ed.). *A Companion to the Eighteenth-Century English Novel and Culture*. Malden, MA: Blackwell, 2005.

Curran, Stuart (ed.). *The Cambridge Companion to British Romanticism*. Cambridge : CUP, 1993.

Doumerc, Eric, et Wendy Harding. *An Introduction to Poetry in English*. Toulouse : PU du Mirail, 2007.

Ducrocq, Jean, Suzy Halimi et Maurice Lévy (ed.). *Roman et société en Angleterre au XVIIIe siècle*. Paris : PUF, 1978.

Grellet, Françoise. *Literature in English*. Paris : Hachette, 2002 (ouvrage généraliste bien fait contenant de nombreux extraits que vous pouvez lire en appui du cours)

Regard, Frédéric, *La littérature anglaise*, Paris : PUF, Que sais-je, 2007.

U.E. 3.10 : Langue vivante S3

ECTS 3 | Bloc **Ouverture**

Il s'agit de cours de langues proposés aux non spécialistes. Vous pouvez poursuivre l'étude d'une langue étrangère que vous avez étudiée au lycée ou bien commencer une nouvelle langue.

Licence 2 — Semestre 4

U.E. 4.1 : Traduction

ECTS 3 | Bloc **Langue** | Responsables : Frédérique PLANCHAT (*thème*), Julie VAN PARYS-ROTONDI (*version*)

Bibliographie facultative

Un dictionnaire bilingue

Un dictionnaire unilingue

Un manuel de vocabulaire (p. ex. Longon, Christian & Peron, Michel & Peron, Monique. *Vocabulaire anglais-français moderne et pratique*)

U.E. 4.2 : Étude de la langue

ECTS 3 | Bloc **Langue** | Responsables : Aurélie BARNABÉ (*grammaire*), Romain DELHEM (*introduction à la linguistique générale*)

▪ Grammaire

Introduction à la phrase complexe. On abordera l'ordre des constituants de la phrase et les notions d'indépendance, de coordination et de subordination. L'analyse de la phrase complexe sera approfondie par l'étude de la variété des compléments du verbe en anglais. Il sera question de l'aspect lexical du verbe, de son aspect grammatical et des morphèmes flexionnels qui lui sont associés. Outre la *Grammaire Raisonnée 2* qui figure dans la bibliographie, il est vivement

conseillé de se procurer les « corrigés des exercices » qui sont inclus dans cette grammaire. L'achat de ce binôme d'ouvrages est indispensable pour un suivi précis et autonome de l'étudiant.e.

Bibliographie facultative

LARREYA, P. et C. RIVIERE. 1991. *Grammaire Explicative de l'Anglais*. Paris : Pearson / Longman. **[recommandé]**
PERSEC, Sylvie & BURGUE, Jean-Claude. *Grammaire Raisonnée 2 – anglais – Nouvelle Edition*. Ophrys. (ouvrage n°1) **[recommandé]**
PERSEC, Sylvie & BURGUE, Jean-Claude. *Grammaire Raisonnée 2 – Corrigé des exercices – Nouvelle Edition*. Ophrys. (ouvrage n°2)
RIVIERE, C. 2016. *Pour une Syntaxe Simple à l'Usage des Anglicistes*. Paris : Ophrys.

▪ **Introduction à la linguistique générale**

Ce cours est une introduction à la linguistique générale. Il permettra l'acquisition de connaissances sur la description des langues en général. Il sera également l'occasion de montrer le fonctionnement de langues parfois très différentes de l'anglais et ainsi de mettre en perspective les connaissances déjà acquises sur la langue anglaise.

Seront abordés, si le temps nous le permet, les sujets suivants :

- La description des sons du langage ;
- L'écriture ;
- La notion de « mots », leur forme et leurs fonctions ;
- L'ordre des unités en discours ;
- Le sens des unités et la prise en compte du contexte d'énonciation ;
- L'origine des langues et leur évolution ;
- La variation linguistique, la différence entre langue et dialecte ;
- Les langues des signes ;
- La relation entre langage et culture.

Aucun ouvrage n'est nécessaire pour suivre le cours. Si un sujet vous intéresse en particulier, des références pourront vous être données sur demande.

U.E. 4.3 : Langue écrite et orale

ECTS 3 | Bloc **Langue** | Responsables : Amélie VIGNAUD (*pratique de la langue*), Sandhya PATEL (*langue orale*)

▪ **Pratique de la langue**

Ce TD aura pour but de consolider les compétences de compréhension des documents audio et vidéo en liaison avec des thèmes de société et d'en restituer le sens de la façon la plus exhaustive possible en anglais et en français. Dans la continuité du semestre 3, une première approche des variétés de l'anglais sera proposée (Australie, Nouvelle-Zélande, Canada, Inde, Afrique du Sud...).

L'examen final permettra de vérifier l'étendue des compétences de compréhension de l'oral ainsi que la maîtrise du lexique associé aux thématiques étudiées.

▪ Langue orale

This course will allow you to improve your understanding of spoken English. It will also encourage you to speak the language and will thus develop your own spoken English in terms of pronunciation and fluency. In Semesters 3 and 4, you will work on your spoken English on your own by doing the exercises in the file called PRACTICE.

After a few weeks of working on your own, you will have to send in ONE piece of homework before the mid-term holiday. I will correct this piece of homework and will send you an oral assessment of your spoken English. Take this correction into account when doing the practice sessions in the second half of the semester and before sending in your second piece of homework. I also advise you to listen to podcasts on the radio at least once a week. Listen to programs at bbc.co.uk (Radio 4 podcasts for example). Do not listen exclusively to the news.

U.E. 4.4 : Cultures et sociétés

ECTS 3 | Bloc **Culture** | Responsable : Frédérique PLANCHAT

A survey of American history from the 1830s to 1919. This course will provide an overview of American history from the 1830s to 1919. Students will explore changes in individual and collective experiences of freedom through a study of key aspects of American economic, social, and political life.

Bibliographie obligatoire

Eric Foner, *Give Me Liberty! An American History*, Seagull 5th edition, single volume, 2017. The Seagull single volume 4th edition (2014) is acceptable. Students should purchase this book which is the single book used in all U.S. civilization courses in licence and afterwards.

Students in L2 are responsible for reading from page 393 in Chapter 10 through Chapter 19.

U.E. 4.5 : Littératures

ECTS 3 | Bloc **Culture** | Responsable : Isabelle HERVOUET

Le cours portera sur les 6 œuvres étudiées dans les U.E. 3.5 et 3.9.

Bibliographie obligatoire

Austen, Jane. *Pride and Prejudice*, 1813.

Fielding, Henry. *Joseph Andrews*, 1742. Book I (ch. 1 to 18)

Poésie (exemplier distribué par Mme Rouhette)

Shakespeare, William. *Romeo and Juliet*.

Stevenson, Robert Louis. *The Strange Case of Dr Jekyll and Mr. Hyde*, 1886.

Woolf, Virginia, *Mrs Dalloway*, 1925.

U.E. 4.6 : Préprofessionnalisation

ECTS 3 | Bloc **Consolidation** | Responsable : Quentin DABOUIS (*phonologie*)

This course carries on from the S2 phonetics and phonology course: students who did not take that course or did not master it are advised to contact the teacher (quentin.dabouis@uca.fr) early in the year.

In the lecture, we will study the use of strong and weak forms of grammatical words. Then, we will go through the main phonological differences between British English and American English. A considerable part of the class will be dedicated to the study of spelling-to-sound rules for stressed vowels. Finally, the rules and principles of stress placement seen in S2 will be reviewed and detailed.

The section class will be mainly dedicated to training in phonemic transcription and to the application of spelling-to-sound and stress rules.

Bibliographie facultative

CARR, P. (2013) *English Phonetics and Phonology: An Introduction* (2ème édition). Oxford : Wiley- Blackwell.

DUCHET, J.-L. (2018) *Code de l'anglais oral* (3ème édition). Gap : Ophrys.

FOURNIER J.-M. (2010) *Manuel d'anglais oral*, Paris : Ophrys

And one of the following pronunciation dictionaries:

JONES, D. (2006). *Cambridge English Pronouncing Dictionary* (17ème édition). Cambridge : Cambridge University Press.

WELLS, J. C. (2008). *Longman Pronunciation Dictionary* (3ème édition). London : Longman.

U.E. 4.7 : UE Transversale PPP

ECTS 3 | Bloc **Consolidation**

U.E. 4.8 : Littérature britannique

ECTS 3 | Bloc **Ouverture** | Responsable : Isabelle HERVOUET

Il s'agira d'acquérir des outils d'analyse littéraire permettant d'aborder les textes de fiction. La réalité narrative est complexe, nous étudierons ses différents niveaux en partant des deux dimensions fondamentales que sont la diégèse et le récit (ou discours narratif). Les textes supports seront mis en ligne.

U.E. 4.9 : Civilisation anglo-saxonne

ECTS 3 | Bloc **Ouverture** | Responsable : Frédérique PLANCHAT (*culture américaine*), Isabelle FERNANDES (*culture britannique*)

▪ Culture américaine

Native American History. Ce cours aura pour objet l'histoire des Amérindiens depuis leur arrivée sur le continent américain jusqu'à la période de l'indépendance des Etats-Unis. Nous nous concentrerons sur les civilisations amérindiennes avant la colonisation, sur les premiers contacts avec les Européens (Espagnols, Français, Britanniques), enfin sur les relations avec les Britanniques jusqu'à l'indépendance américaine.

Bibliographie facultative

Bob Blaisdell, ed. *Great Speeches by Native Americans* (Dover), 2000
Colin Calloway, *One Vast Winter Count* (Bison Books), 2006.
William Cronon, *Changes in the Land : Indians, Colonists and the Ecology of New England* (Hill and Wang), 1983.
Charles Mann, *1491 : New Revelations of the Americas Before Columbus* (Vintage), 2005.
Charles Mann, *1493 : Uncovering the World Columbus Launched* (Vintage), 2011.
Peter Nabokov, ed. *Native American Testimony* (Viking Penguin), 1991.
Barry Pritzker, *A Native American Encyclopedia* (Oxford), 2000.
Daniel Richter, *Facing East from Indian Country – A Native History of Early America* (Harvard), 2003.

▪ Culture britannique

Gender and power: gynaeocracy in 16th-century England. This course will study the relationship between power and women in 16th-century England. Topics such as (but not limited to) power, diplomacy and marriage will be presented through the study of England's queens. Reading material will be provided.

Bibliographie facultative

Delumeau Jean, *La peur en Occident. Une cité assiégée*, Hachette, coll. « Pluriel », [1978]-2011.
Duby Georges & Perrot Michelle, *Histoire des femmes en Occident, tome III. XVI^e-XVIII^e siècle*, sous la direction de Natalie Zemon Davis & Arlette Farge, Paris, Académique Perrin Éditions, 2002.
Levin Carol, *A Biographical Encyclopaedia of Early Modern Englishwomen: Exemplary Lives and Memorable Acts, 1500-1650*, London, Routledge, 2016.
Poutrin Isabelle & Schaub Marie-Karine (éd.), *Femmes et pouvoir politique. Les princesses d'Europe, XV^e-XVIII^e siècle*, Paris, Éditions Bréal, 2007.
Wanegffelen Thierry, *Le pouvoir contesté. Souveraines d'Europe à la Renaissance*, Paris, Payot, 2008.

Important chapters will be available online.

U.E. 4.10 : Langue vivante 4

ECTS 3 | Bloc **Ouverture**

Il s'agit de cours de langues proposés aux non spécialistes. Vous pouvez poursuivre l'étude d'une langue étrangère que vous avez étudiée au lycée ou bien commencer une nouvelle langue.

Licence 3 — Semestre 5

U.E. 5.1 : Traduction

ECTS 3 | Bloc **Langue** | Responsables : Jérôme GROSCLAUDE (*thème*), Julie VAN PARYS-ROTONDI (*version*)

Bibliographie facultative

Bouscaren, Christian & Lab, Frédérique, *Les mots entre eux*, Paris : Ophrys, 2006 (propose un travail sur les collocations ainsi que de nombreux exercices)

Darbelnet, Jean, *Words in context*, Paris : Bordas, 1987 (épuisé mais disponible d'occasion)

Guillemin-Flescher, Jacqueline, *Syntaxe comparée du français et de l'anglais, problèmes de traduction*, Paris : Ophrys, 2000.

Chuquet Hélène, Paillard, Michel, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Ophrys.

U.E 5.2 : Étude de la langue

ECTS 3 | Bloc **Langue** | Responsables : Aurélie BARNABÉ (*grammaire*), Romain DELHEM (*traductologie*)

▪ Grammaire

Ce cours propose une initiation à la syntaxe anglaise. Il s'agira d'étudier les différents types de propositions subordonnées qui permettent de passer de la phrase simple à la phrase complexe. On examinera les différentes structures des propositions subordonnées nominales, adjectivales et adverbiales.

Seront abordés, dans une seconde partie, les divers types de réagencements syntaxiques qui s'éloignent de l'ordre canonique SVO [Sujet – Verbe – Objet]. On explorera la passivation, ainsi que l'extraposition et les structures clivées et pseudo-clivées. Une attention particulière sera consacrée au marqueur *it* inscrit dans ces constructions syntaxiques complexes. Un commentaire d'ordre pragmatique sous-tendra l'examen de ces configurations pour mettre en relief le dynamisme communicationnel qu'impliquent ces stratégies énonciatives.

Bibliographie facultative

LARREYA, P. et C. RIVIERE. 1991. *Grammaire Explicative de l'Anglais*. Paris : Pearson / Longman. **[recommandé]**

- ORIEZ, S. 2009. *Syntaxe de la phrase Anglaise – Licence/Master/Concours*. Presses Universitaire de Rennes. **[recommandé]**
- RIVIERE, C. 1995. *Pour une Syntaxe Simple à l'Usage des Anglicistes*. Paris : Ophrys. **[recommandé]**
- LAPAIRE, J.R. & ROTGE, W. 2002. *Linguistique et Grammaire de l'Anglais*, 3e édition. Presses Universitaires du Mirail.
- ORIEZ, S. 2018. *Linguistique Enonciative de l'Anglais*. Presses Universitaire de Rennes.

▪ Traductologie

Ce semestre de traductologie est consacré à l'acquisition des notions de base nécessaires à l'analyse traductologique et à la justification des choix de traduction. On s'intéressera d'abord aux différents procédés que l'on peut utiliser dans le passage d'une langue à l'autre : recatégorisation, modulation, adaptation, réagencement parmi tant d'autres. L'étude de ces procédés permettra souvent d'aborder les différents niveaux qui doivent être pris en compte lors de la traduction : lexèmes, morphèmes, unités complexes et constructions syntaxiques. Il est à noter que le cours présuppose une bonne connaissance de la grammaire anglaise, notamment des étiquettes descriptives (catégories de mots, fonctions syntaxiques).

Bibliographie facultative

- Huddleston, Rodney & Pullum, Geoffrey. 2005. *A student's introduction to English grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Larrea, Paul & Rivière, Claude. 2019. *Grammaire explicative de l'anglais*. 5e édition. Paris : Pearson France.
- Oriez, Sandrine. 2009. *Syntaxe de la phrase anglaise*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes.

U.E 5.3 : Cultures et sociétés

ECTS 3 | Bloc **Culture** | Responsable : Raphaële ESPIET-KILTY

Britain in the 20th century. This course is a survey of contemporary Britain. It will combine lectures with tutorials which consist in the analysis of relevant primary and secondary sources.

Bibliographie facultative

- Kenneth O. Morgan (ed.), *The Oxford History of Britain*, OUP, 2010.
- Kenneth O. Morgan (ed.), *20th-Century Britain: A Very Short History*, OUP, 2000.
- Avril, E. & Shnapper, P. (eds.), *Le Royaume-Uni au 21^{ème} siècle : mutations d'un modèle*, Ophrys, 2014.

U.E 5.4 : Littératures

ECTS 3 | Bloc **Culture** | Responsables : Sophie CHIARI, Anne ROUHETTE

Cours de Mme Chiari

Othello, by William Shakespeare. Ed E.A.J Honigmann, The Arden Shakespeare.

Shakespeare's tragedy, written c. 1602-1604, follows the story of a Moor through the themes of love, jealousy, and deceit. This course devoted to *Othello* will examine the major issues at work in the play, such as blackness, evil and desire.

Cours de Mme Rouhette

Frankenstein, Or, the Modern Prometheus, by Mary Shelley (1818), ed. J. Paul Hunter, New York: Norton, 2012 (or 1996).

All references will be to this edition. If you want to use another one, make sure it is based on the 1818 text, not on the 1831 version.

Bibliographie facultative

The Norton edition contains several critical essays that you can read on your own to further your analysis; those by Chris Baldick, George Levine, Mary Poovey, Anne Mellor, Peter Brooks and Patrick Brantlinger are of particular interest.

U.E 5.5 : Phonétique et langue orale

ECTS 3 | Bloc **Consolidation** | Responsables : Quentin DABOUIS (*variations phonétiques et phonologiques*), Sandhya PATEL (*langue orale*)

▪ Variations phonétiques et phonologiques

This course carries on from the L1 and L2 phonetics and phonology courses. Students will need to have a basic understanding of articulatory phonetics and stress in English.

After a brief reminder of the basic notions of articulatory phonetics, we will look at connected speech processes, i.e. automatic phonetic processes that occur in speech, especially informal or fast speech. Then, we will study the characteristics of the main accents of English (RP, GA, Canadian English, Australian English, etc.). Finally, we will turn to recent segmental and accentual evolutions in Great Britain.

Bibliographie facultative

BRULARD et al. (2015) *La prononciation de l'anglais contemporain dans le monde : Variation et structure*, Toulouse : Presses universitaires du midi.

CARR, P. (2013) *English Phonetics and Phonology: An Introduction* (2ème édition). Oxford : Wiley-Blackwell.

GLAIN, O. (2017) "L'activation du changement des sons en Grande-Bretagne dans le contexte de l'après Seconde Guerre mondiale", *La Clé des Langues* [en ligne], Lyon, ENS de LYON/DGESCO. URL: <http://cle.ens-lyon.fr/anglais/langue/phono-phonetique/l-activation-du-changement-des-sons-en-grande-bretagne-dans-le-contexte-de-l-apres-seconde-guerre-mondiale>

HUGHES et al. (2013) *English accents & dialects* (5th edition). Abdington & New York: Routledge.

ROACH, P. *English Phonetics and Phonology: A Practical Course*. Cambridge: Cambridge University Press.

TREVIAN, I. (2007). Stress-neutral endings in contemporary British English: an updated overview. *Language Sciences*, 29(2–3), 426–450.

WELLS., J. C. (1982) *Accents of English: An Introduction*, Cambridge: Cambridge University Press.

▪ **Langue orale**

This course will allow you to continue improving your understanding of spoken English. It will also encourage you to speak the language and thus develop your own spoken English in terms of pronunciation, fluency and vocabulary bases. I advise you to listen to podcasts on the radio (on the Internet) at least once a week. Listen to programs at *bbc.com* (Radio 4 podcasts for example). Do not listen exclusively to the news. I would also recommend recording and listening to yourself doing the exercises, this is extremely useful in learning how to identify pronunciation and grammar issues by comparing your speech patterns to those you hear in the recordings.

U.E 5.6 : Phonétique et phonologie

ECTS 3 | Bloc **Consolidation** | Responsable : Kambiz ELHAMI

▪ **Phonétique**

In this introductory course to phonetics we will explore the speech sounds of English on the basis of their acoustic properties, using speech analysis software.

Course objectives: (1) to measure and interpret the acoustic properties of normal speech through waveform and spectrographic displays, and (2) to facilitate understanding of the links between articulatory and acoustic levels of analysis.

Bibliographie facultative

Ladefoged, P. & Johnson, K. 2011. *A Course in phonetics* (6th edition). Boston: Wadsworth. Downloadable from <https://bayanbox.ir/view/2038311472801972102/A-Course-in-Phonetics.pdf>

Ladefoged, P. 2012. *Vowels and Consonants*. (3rd edition) Oxford: Wiley-Blackwell.

▪ Phonologie

This course unit focuses on the phonological system of English. Topics include (but are not limited to) transcribing linguistic data using IPA symbols, levels of representation in phonology, co-articulation, overview of lexical stress rules, overview of weak & strong forms of function words and intonation contours in normal speech using speech analysis software.

Course objectives: (1) to deepen students' knowledge of the phonological organization and patterning of speech and (2) to help them practice phonetic-phonological observational skills.

Bibliographie facultative

Cruttenden, A. 2014. *Gimson's Pronunciation of English*. (8th edition) London/New York: Routledge.

Guierre, Lionel. *Drills in English Stress Patterns*. Paris: Longman France.

Ladefoged, P. & Johnson, K. 2011. *A Course in phonetics* (6th edition). Boston: Wadsworth. Downloadable from <https://bayanbox.ir/view/2038311472801972102/A-Course-in-Phonetics.pdf>

Roach, Peter. 2009. *English Phonetics and Phonology: A Practical Course*. (4th edition with 2 audio CDs) Cambridge: Cambridge University Press.

Wells, John C. 2006. *English Intonation: An Introduction*. (With 1 audio CD) Cambridge: Cambridge University Press.

AND one of the following dictionaries:

Jones, Daniel. *Cambridge English Pronouncing Dictionary*. Cambridge: Cambridge University Press.

Wells, John C. *Longman Pronunciation Dictionary*. Longman.

U.E 5.7 : Renforcement culture

ECTS 3 | Bloc **Ouverture** | Responsable : Patricia GODI-TKATCHOUK

Adrienne Rich (1929-2014) is one of the major figures of post-World War II American poetry. This course will be mainly devoted to the collections of poems she published over a period of forty years, from the early 1950s to the early 1990s. Particular attention will be paid to the artistic development of the poet from her adhering to the beliefs of the modernists and American New Criticism to her progressive exploration with political poetry. A witness to the Civil Rights Movement and the Peace Movement in the 1960s and 1970s, Adrienne Rich was to become one of the most influential poets and essayists of second-wave feminism.

Bibliographie obligatoire

Adrienne Rich, *Adrienne Rich Poetry and Prose*, Edited by Barbara Charlesworth Gelpi, Albert Gelpi, and Bett Millier, New York, London: Norton, 2018.

Bibliographie facultative

Adrienne Rich, *Collected Poems: 1950-2012*, New York, London: Norton, 2016.

Adrienne Rich, *Essential Essays: Culture, Politics, and the Art of Poetry*, New York, London: Norton, 2019.

U.E 5.8 : Renforcement civilisation

ECTS 3 | Bloc **Ouverture** | Responsable : Laurence GOURIEVIDIS

The Great Irish Famine and its legacy: history, memory and politics. Over one million people died during the Great Irish Famine of 1845-52 and at least another million people emigrated, most of them bound for North America. What happened in Ireland during this period has long been the subject of much discussion among historians, not least because of the vexed question of responsibility for such an appalling tragedy. This course considers the social, economic, cultural and political background of the Irish crisis. How did the British government react? What were the relief measures adopted? How efficient were they and why? Could such a disaster have been averted? In addition the course explores the historiographical and political issues with which the Irish Famine is laced and looks into the construction of the memory of the famine in Ireland and its diaspora.

Aims of course:

- To provide students with an understanding of a major event in British and Irish history as well as the history of the Irish diaspora.
- To introduce key concepts linked with 19thC political economy and more widely the study of history and memory.
- To familiarise students with ideological and historiographical issues.

Bibliographie facultative

CRONIN, Mike, *A History of Ireland*, Basingstoke: Palgrave, 2001.

BARTLETT, Thomas, *Ireland: A History*, Cambridge: Cambridge University Press, 2010.

FOSTER, R.F., *Modern Ireland 1600-1972*, London: Penguin Books, 1989.

FOSTER R.F. (ed.), *The Oxford History of Ireland*, Oxford: Oxford University Press, 1989.

JACKSON, Alvin (ed.), *The Oxford Handbook of Modern Irish History*, Oxford: Oxford University Press, 2014.

DALY, Mary, *The Famine in Ireland*, Dundalk: Dublin Historical Association, 1986.

KINEALY, Christine, *A Death-Dealing Famine : the Great Hunger in Ireland*, Londres : Pluto Press, 1997.

O'GRADA, Cormac, *Black '47 and Beyond : The Great Irish Famine in History, Economy and Memory*, Princeton : Princeton University Press, 1999.

PÓIRTÉIR, Cathal (éd.), *The Great Irish Famine*, Cork: Mercier Press, 1995.

GRAY, Peter, *Famine, Land and Politics: British Government and Irish Society 1843–1850*, Dublin: Irish Academic Press, 1999.

A contested landscape: Northern Scotland, land and people from the 18th century. The landscape of Northern Scotland with its lochs, mountains and castles has enjoyed more than an inordinate role in the construction of Scotland's imagery. The romantic appeal of the region's purported wilderness emerged at the same time as it was haemorrhaging its people. This outward drift was caused by changing land use which altered social and environmental dynamics. Attitudes towards land use in the region have, since then, been strongly determined by either utilitarian or scenic or, more recently, scientific visions of the value of the land. This course analyses the relations between people and environment in the Highlands and Islands since the period of the Clearances. It explores the ways in which people interacted with the environment of the region - if people have been affected by their natural environment, they have also been strong agents of environmental changes.

Aims of the course:

- To learn about the history of Northern Scotland – the past helping to understand the issues that dominate present politics, in particular the politics of the land, land use and ownership.
- To develop some understanding of the changes that have shaped modern history, in particular the development of environmental history
- To explore the concept of cultural landscape

Bibliographie facultative

DEVINE, T.M., *The Scottish Nation: A Modern History*, London: Penguin, 2012

WITHERS, C.W.J., *Gaelic Scotland: The Transformation of a Culture Region*, London: Routledge, 1988

RICHARDS, Eric, *The Highland Clearances*, Edinburgh: Birlinn, 2000

WITHERS, C.W.J., 'The Historical Creation of the Scottish Highlands', in Donnachie Ian and Whatley Christopher (eds.), *The Manufacture of Scottish History*, Edinburgh: Polygon, 1992, pp. 143-57.

RICHARDS, Eric, *Patrick Sellar and the Highland Clearances*, Edinburgh: Polygon, 1999.

SMOUT, T.C., *Nature Contested: Environmental History in Scotland and Northern Ireland since 1600*, Edinburgh: Edinburgh University Press, 2000.

MCGRATH, John, *The Cheviot, the Stag and the Black, Black Oil* (Any edition)

U.E 5.9 : Prosodie et morphologie lexicale

ECTS 3 | Bloc **Ouverture** | Responsable : Kambiz ELHAMI

▪ **Prosodie**

This course is concerned with the acoustic description of prosody. We will use the techniques of experimental phonetics to explore the structural and phonetic aspects of prosody with a focus on prosodic phrasing and prosodic prominence in a variety of utterances in context. Our data analysis will cover both read and spontaneous speech.

Course objectives: (1) to give students training in prosodic transcription of speech, using speech analysis software, and (2) to help them develop basic data analysis skills. Students will learn

how to collect and analyze speech data and use it to answer theoretical questions with attention to both theoretical and empirical detail.

Bibliographie facultative

- Ladefoged, P. & Johnson, K. 2011. *A Course in phonetics* (6th edition). Boston: Wadsworth. Downloadable from <https://bayanbox.ir/view/2038311472801972102/A-Course-in-Phonetics.pdf>
- Roach, Peter. 2009. *English Phonetics and Phonology: A Practical Course*. (4th edition with 2 audio CDs). Cambridge: Cambridge University Press. (Chapters 15-19)
- Wells, John C. 2006. *English Intonation: An Introduction*. (With 1 audio CD). Cambridge: Cambridge University Press.

▪ **Morphologie lexicale**

This course offers an in-depth introduction to the basic notions in English morphology and word formation processes.

Objective: to provide students with the conceptual framework and training to carry out morphological analysis.

Bibliographie facultative

- Aronoff, M. & Fudeman K. 2011. *What is Morphology?* (Second edition). UK/US: Wiley-Blackwell. (See the course website for the PDF of the book.)

U.E 5.10 : Langue vivante

ECTS 3 | Bloc **Ouverture**

Il s'agit de cours de langues proposés aux non spécialistes. Vous pouvez poursuivre l'étude d'une langue étrangère que vous avez étudiée au lycée ou bien commencer une nouvelle langue.

Licence 3 — Semestre 6

U.E 6.1 : Traduction

ECTS 3 | Bloc **Langue** | Responsable : Julie VAN PARYS-ROTONDI

Bibliographie facultative

- Bouscaren, Christian & Lab, Frédérique, *Les mots entre eux*, Paris : Ophrys, 2006 (propose un travail sur les collocations ainsi que de nombreux exercices)
- Darbelnet, Jean, *Words in context*, Paris : Bordas, 1987 (épuisé mais disponible d'occasion)

Guillemin-Flescher, Jacqueline, *Syntaxe comparée du français et de l'anglais, problèmes de traduction*, Paris : Ophrys, 2000.

Chuquet Hélène, Paillard, Michel, *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Ophrys.

U.E 6.2 : Étude de la langue

ECTS 3 | Bloc **Langue** | Responsables : Responsables : Aurélie BARNABÉ (*grammaire*),
Romain DELHEM (*traductologie*)

▪ Grammaire

L'étude de stratégies énonciatives comme l'ellipse et le remplacement complétera l'examen des réagencements syntaxiques abordés au semestre 5. Une attention particulière sera consacrée à la place centrale de l'auxiliaire dans ces remaniements syntaxiques. La négation, en tant qu'opération seconde, sera explorée au travers des différentes opérations syntaxiques et morphologiques qu'elle sous-tend, tout en soulignant sa portée pragmatique.

On explorera ce semestre les subordonnées à forme non-finie, qui complèteront celles étudiées au semestre précédent. Dans le cadre de cette étude, on s'intéressera au marqueur *-ing* et à ses inscriptions en contexte verbal et adjectival, qui se distinguent de ses apparitions en contexte nominal. Son étude en contextes variés permettra à l'étudiant de s'initier à l'analyse et aux manipulations linguistiques. Parallèlement aux formes en *-ing*, on considérera les formes en *-en*, dont certaines études de cas mettront en exergue les difficultés occasionnelles à catégoriser cette forme. L'acquisition de ce cadre syntaxique permettra l'exploration de constructions syntaxiques spécifiques à la grammaire anglaise comme les structures résultatives, qui seront examinées parallèlement aux schémas causatifs.

Bibliographie facultative

LARREYA, P. et C. RIVIERE. 1991. *Grammaire Explicative de l'Anglais*. Paris : Pearson / Longman. **[recommandé]**

ORIEZ, S. 2009. *Syntaxe de la phrase Anglaise – Licence/Master/Concours*. Presses Universitaire de Rennes. **[recommandé]**

RIVIERE, C. 1995. *Pour une Syntaxe Simple à l'Usage des Anglicistes*. Paris : Ophrys. **[recommandé]**

LAPAIRE, J.R. & ROTGE, W. 2002. *Linguistique et Grammaire de l'Anglais*, 3e édition. Presses Universitaires du Mirail.

ORIEZ, S. 2018. *Linguistique Enonciative de l'Anglais*. Presses Universitaire de Rennes.

▪ Traductologie

Ce semestre de traductologie est consacré aux difficultés principales qui existent dans les traductions qui impliquent l'anglais et le français. Nous étudierons les différences entre les deux langues qui sont souvent sources de problèmes, en mettant l'accent sur leurs traductions possibles. Les points abordés seront :

- le fonctionnement des noms, les pronoms, la détermination ;

- les formes verbales ;
- l'emploi des prépositions ;
- la complémentation et l'emploi du passif ;
- les constructions relatives ;
- les procédés de réorganisation syntaxique à des fins informationnelles.

Bibliographie facultative

Mêmes ouvrages que pour l'U.E. 5.2.

U.E 6.3 : Cultures et sociétés

ECTS 3 | Bloc **Culture** | Responsable : Marie BOLTON

A survey of American history from 1920 to the 21st century. This course will provide an overview of American history from 1920 to 2021. Students will explore changes in individual and collective experiences of freedom through a study of key aspects of American economic, social, and political life.

Bibliographie obligatoire

Eric Foner, *Give Me Liberty! An American History*, Seagull 5th edition, single volume, 2017. The Seagull single volume 4th edition (2014) is acceptable. Students should purchase this book which is the single book used in all U.S. civilization courses in licence and afterwards.

Students in L3 are responsible for reading from Chapter 20 through Chapter 28.

U.E 6.4 : Littératures

ECTS 3 | Bloc **Culture** | Responsables : Richard ANKER, Anne ROUHETTE

Cours de M. Anker

William Faulkner, *Light in August* (any edition).

Paying attention throughout to the novel's formal and aesthetic complexity, which is considerable, focus will be placed on the historical background – the Deep South from the Civil War to the 1920's – which is necessary to an understanding of the psychological complexity of character behaviour, often issuing from trauma and resulting in violence. Particular emphasis will be placed on how racial and sexual issues blend in the formation of cultural stereotypes and individual identity.

Cours de Mme Rouhette

Jonathan Swift, *Gulliver's Travels* (1726), edited with an introduction by Claude Rawson, notes by Ian Higgins Oxford : Oxford World's Classics, 2008.

Il existe de nombreuses éditions de ce texte mais les références données en cours seront à celle-ci. Je vous recommande aussi de lire l'excellente introduction de Claude Rawson. Cette œuvre fondamentale nous permettra d'aborder entre autres des questions génériques et de nous interroger sur le regard que nous pouvons porter aujourd'hui sur un texte de 1726.

Bibliographie facultative

L'ouvrage de Swift a donné lieu à de très nombreux articles et ouvrages critiques. Si vous souhaitez en lire quelques-uns de votre côté, vous trouverez des articles clairs et utiles sur le site de la RSEAA 17-18 en suivant [ce lien](#). Voir notamment les contributions de Ruth Menzies et de Nathalie Zimpher.

U.E 6.5 : Maitrise de la langue orale

ECTS 3 | Bloc **Consolidation** | Responsables : Lucy-Anne KATGELY (*pratique de la langue*), Sandhya PATEL (*langue orale*)

▪ **Pratique de la langue**

La pratique de la langue en L1 et L2 vous a donné des habitudes d'écoute et de compréhension des reportages d'actualité audio et vidéo en anglais, de prise de notes simultanée et de restitution par écrit sous forme structurée. Il est temps maintenant d'élargir le champ des types de documents (extraits de film ou de pièce de théâtre, bande annonce, débats, etc.) et de transférer vos compétences de restitution écrite sur des modes de restitution oralisés.

▪ **Langue orale**

This course will allow you to continue improving your understanding of spoken English. It will also encourage you to speak the language and thus develop your own spoken English in terms of pronunciation, fluency and vocabulary bases. I advise you to listen to podcasts on the radio (on the Internet) at least once a week. Listen to programs at *bbc.com* (Radio 4 podcasts for example). Do not listen exclusively to the news. I would also recommend recording and listening to yourself doing the exercises, this is extremely useful in learning how to identify pronunciation and grammar issues by comparing your speech patterns to those you hear in the recordings.

U.E 6.6 : Renforcement linguistique

ECTS 3 | Bloc **Consolidation** | Responsables : Kambiz ELHAMI (*acoustique de la parole*), Romain DELHEM (*histoire de la langue anglaise*)

▪ **Acoustique de la parole**

This course consists of a review of the research in the acoustic analysis of speech with a focus on experimental procedures.

Objectives: (1) to learn how to collect speech data, (2) to become familiar with some of the techniques used in speech signal analysis, and (3) to formulate linguistically inspired research questions in the area of phonetics/phonology.

Bibliographie facultative

Hayward, Katrina. 2000. *Experimental Phonetics*. London/New York: Routledge.

Ladefoged, P. & Johnson, K. 2011. *A Course in phonetics* (6th edition). Boston: Wadsworth.
Downloadable from <https://bayanbox.ir/view/2038311472801972102/A-Course-in-Phonetics.pdf>

Latest version of the Praat software program (<http://www.praat.org>).

▪ **Histoire de la langue anglaise**

Why is English so different from other Germanic languages? Why is its spelling so strange? Why are there so many words that look French in English?

The purpose of this course is to introduce students to the origins of the English language and its evolution through the centuries. We will deal with the basics of language change and the different periods of the English language (Old English, Middle English, Early Modern English). This will give us an opportunity to see how English sounds, spelling, morphology, lexicon and syntax have changed since the first written traces of the language.

Bibliographie facultative

Barber, Charles. 1993. *The English language: a historical introduction*. Cambridge University Press.

Crépin, André. 1994. *Deux mille ans de langue anglaise*. Nathan.

Crystal, David. 1988. *The English language*. Penguin.

Hejné, Míša & Walkden, George. 2022. *A history of English*. Language Science Press.
[Downloadable freely [here](#)]

Stévanovitch, Colette. 2008. *Manuel d'histoire de la langue anglaise des origines à nos jours*. Ellipses.

U.E. 6.7 : Initiation à la recherche civilisation

ECTS 3 | Bloc **Ouverture** | Responsables : Bénédicte SISTO, Timothy WHITTON

Cours de Mme Sisto

Ce cours est une initiation à la méthodologie de la recherche en civilisation américaine avec pour thématique centrale l'histoire environnementale aux Etats-Unis du 19^{ème} au 21^{ème} siècle.

L'objectif étant de maîtriser les outils nécessaires à la production et à la rédaction d'un article de recherche à dimension académique, nous prêterons une attention toute particulière à la pertinence de la problématique, à la structuration globale de l'argumentaire, à l'exigence rédactionnelle et à la référence aux sources (citations, notes de bas de page, bibliographie).

Bibliographie facultative

Eric Foner, *Give Me Liberty! An American History*, Seagull 5th edition, single volume, 2017.
The American Yawp, Stanford University Press, 2021 (<https://www.americanyawp.com/>)

Cours de M. Whitton

The People's War: 1939–1945. The Second World War is sometimes hailed as being the “People's War” but more recent accounts tend to paint a slightly bleaker picture insisting on the fact that on the one hand the “people” did not have much choice and on the other, that governments tended to exploit this image in order to rally the population to the national cause.

While providing students with a pragmatic approach to research in terms of how work should be set out, how footnotes and annexes should be used and how bibliographies should be presented, this course will also cover events over the period 1939-1945. In this way, students will be able to establish their own points of view on the events of WWII through their different historiographical readings.

At the end of the eighth week following a draw, students will be asked to write up a research document in keeping with course requirements for either this course or Mme Sisto's.

Bibliographie facultative

Angus CALDER, *The People's War*.

Paul ADDISON, *The Road to 1945*.

Philippe CHASSAIGNE, *La Société britannique en guerre*.

U.E. 6.8 : Initiation à la recherche littéraire

ECTS 3 | Bloc **Ouverture** | Responsable : Anne ROUHETTE

Après avoir évoqué rapidement la place de la recherche littéraire dans l'université française (ses différents domaines, le rôle d'un enseignant-chercheur / d'une enseignante-chercheuse, les formes qu'elle peut prendre), ce cours s'intéressera principalement à la question des sources, primaires et secondaires. Pour les sources primaires, sur quel texte travailler ? Nous réfléchirons non seulement aux problèmes posés par les textes « instables », dont il existe plusieurs versions (Frankenstein, *The Prelude*...) mais aussi à la manière dont un texte est établi, à partir notamment de la critique génétique et des études sur les manuscrits. Nous envisagerons également les différences entre des éditions du même texte, en étudiant le travail de l'éditeur à partir d'un panorama des maisons d'édition scientifiques. Enfin, pour les sources secondaires,

nous regarderons les différentes formes que peut prendre la recherche littéraire (ouvrages, chapitres, articles, papier ou numérique...) en essayant d'avoir un regard critique.

U.E. 6.9 : U.E. libre

ECTS 3 | Bloc **Ouverture**

U.E. 6.10 : Langue vivante

ECTS 3 | Bloc **Ouverture**

Il s'agit de cours de langues proposés aux non spécialistes. Vous pouvez poursuivre l'étude d'une langue étrangère que vous avez étudiée au lycée ou bien commencer une nouvelle langue.